

Подбайте про захист Вашої дитини

За редакцією
Rocco Russo
Massimo Agosti
Rino Agostiniani
Giovanni Corsello
Fabio Mosca
Alberto Villani

LINGUA UCRAINA

**Ніколи не буває
занадто рано**

II ВИДАННЯ



Шановні Батьки,

цим новим інформаційним буклетом ми підтверджуємо наше прагнення не лише відповідати на Ваші сумніви та запитання, а й спростовувати неточну або неправдиву інформацію, яка поширюється, зокрема, через соціальні мережі та новітні цифрові технології.

У наступні роки життя Вашої дитини Педіатр буде ключовою особою, яка піклуватиметься про її здоров'я, відіграючи також центральну роль у запобіганні інфекційним захворюванням, яких можна уникнути завдяки одному з найефективніших і найбезпечніших заходів у сфері громадського здоров'я – вакцинації та введенню антитіл.

За допомогою такої профілактики можна досягти двох основних цілей: не лише захистити Вашу дитину, а й забезпечити захист тим, хто з медичних причин не може бути захищеним, через що є більш вразливим до інфекцій або важкого перебігу хвороби.

Саме зменшення кількості багатьох інфекційних захворювань, досягнуте, наприклад, завдяки щепленням, неминуче призвело до зниження усвідомлення їхньої серйозності серед населення. Однак ми маємо чітко розуміти, що зниження уваги до цих хвороб лише сприятиме їх поверненню та все більшому поширенню.

Ми переконані, що правильна та прозора інформація повинна бути основою Вашого вільного і свідомого вибору. У разі сумнівів або виникнення запитань щодо ефективності, безпеки чи важливості існуючих способів захисту здоров'я вашої дитини, що забезпечуються антитілами та вакцинами, радимо звертатися до Вашого неонатолога і педіатра, до медичного персоналу територіального центру вакцинації або ж відвідати офіційні інституційні сайти.

Бажаємо успішної профілактики та надійного захисту!



Шановні Батьки, у період **від народження до досягнення дитиною 13-15 місяців** щеплення проводяться згідно з наступною схемою:

**ДЛЯ НОВОНАРОДЖЕНИХ ТА ДІТЕЙ РАНЬОГО ВІКУ
ПІД ЧАС ЇХ ПЕРШОГО СЕЗОНУ (ЖОВТЕНЬ-КВІТЕНЬ)
ІНФЕКЦІЇ РЕСПІРАТОРНО-СИНЦИТІАЛЬНОГО
ВІРУСУ (VRS)**



- Одна доза **моноклонального антитіла (проти VRS)** внутрішньом'язово в стегно.

**З ПОЧАТКУ 3-ГО МІСЯЦЯ ЖИТТЯ
(тобто починаючи з 61-ого дня життя)**

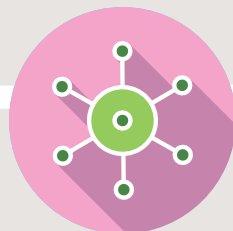
- Перша доза **Ротавірусної вакцини** перорально.
- Перша доза **Шестивалентної вакцини** (проти дифтерії, правця, кашлюку, поліомієліту, гепатиту В, гемофільної інфекції типу b) внутрішньом'язово у праве стегно.
- Перша доза **Пневмококової вакцини** внутрішньом'язово у ліве стегно.



**ЧЕРЕЗ 30 ДНІВ
(з 91-го дня від народження)**

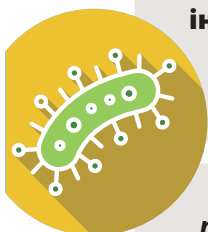
- Друга доза **Ротавірусної вакцини** перорально.
- Перша доза вакцини проти **Менінгококової інфекції типу В** внутрішньом'язово у праве стегно.

Примітка. У деяких регіонах, де діє протокол введення чотирьох доз двадцятивалентної пневмококової вакцини (PCV20), передбачено введення додаткової дози PCV20 внутрішньом'язово в ліве стегно.



**ЧЕРЕЗ 30 ДНІВ (на початку 5-го місяця від народження,
тобто на 121-й день життя)**

- Третя доза **Ротавірусної вакцини (для якої передбачено введення трьох доз)** перорально.
- Друга доза **Шестивалентної вакцини** (проти дифтерії, правця, кашлюку, поліомієліту, гепатиту В, гемофільної інфекції типу b) внутрішньом'язово у праве стегно.
- Друга доза **Пневмококової вакцини** внутрішньом'язово у ліве стегно.



ЧЕРЕЗ 30 ДНІВ

(на початку 6-го місяця,
тобто на 151-й день життя)

- Друга доза вакцини проти **Менінгокової інфекції типу В** внутрішньом'язово у праве стегно.



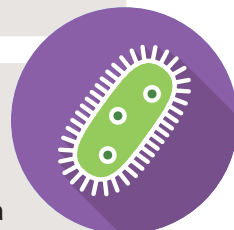
ПІСЛЯ ВИПОВНЕННЯ 11 МІСЯЦІВ

- Третя доза **Шестивалентної вакцини** (проти дифтерії, правця, кашлюку, поліомієліту, гепатиту В, гемофільної інфекції типу b) внутрішньом'язово у праве стегно.
- Третя доза **Пневмокової вакцини** внутрішньом'язово у ліве стегно.



ПІСЛЯ ВИПОВНЕННЯ 12 МІСЯЦІВ

- Перша доза вакцини проти **Менінгококу груп ACWY** внутрішньом'язово у праве стегно.
- Перша доза **вакцини MPRV** (Кір, Паротит, Краснуха, Вітряна віспа) внутрішньом'язово або підшкірно у ліве стегно.

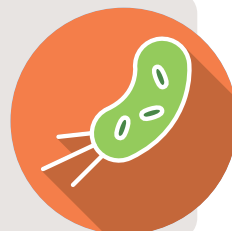


ПІСЛЯ ВИПОВНЕННЯ 13 МІСЯЦІВ

- Третя доза вакцини проти **Менінгокової інфекції типу В** (вводиться щонайменше через 6 місяців після завершення первинної серії з двох доз) внутрішньом'язово у праве стегно.

ЗДОРОВІ ДІТИ ВІКОМ ВІД 6 МІСЯЦІВ ДО 6 РОКІВ (ВКЛЮЧНО)

- **Вакцинація проти грипу:** одна доза щороку; дві дози – для дітей, які раніше не були щеплені, згідно з щорічними рекомендаціями, що надаються у циркулярі Міністерства охорони здоров'я.



Шановні Батьки, пропонуємо вашій увазі інформацію про інфекційні захворювання, яких можна уникнути завдяки щепленням у віці **від народження до 13-15 місяців**:

Респіраторно-синцитіальний вірус (VRS)

Респіраторно-синцитіальний вірус (VRS) – це вірус із високим рівнем заразності, який, окрім щорічних епідемій восени та взимку в помірному кліматі, є головною причиною бронхіоліту та госпіталізацій серед дітей віком до одного року.

Цей вірус передається від людини до людини через частинки та краплі, що виділяються в повітря інфікованою особою під час дихання, розмови, кашлю або чхання. Він також може поширюватися через дотик до поверхонь, на які потрапили краплі з дихальних шляхів, – інші люди можуть заразитися, торкаючись цих поверхонь, а потім торкаючись носа, рота чи очей руками. Цей шлях передачі особливо поширений серед немовлят і маленьких дітей, які торкаються забруднених поверхонь або іграшок, або беруть їх до рота.



Ротавірусна інфекція

На початковому етапі інфікування спостерігається підвищення температури і блювання, а через 24-48 годин рідкий пронос. Симптоми зазвичай тримаються протягом 3-8 днів. У гострих випадках, насамперед серед маленьких дітей, внаслідок приступів блювоти, проносу і неможливості споживання рідини через зневоднення організму необхідна госпіталізація, оскільки пиття викликає блювоту. Специфічна терапія відсутня. З метою запобігання зневоднення рідини вводиться в організм внутрішньовенно чи перорально. Пероральна вакцина проти Ротавірусної інфекції рекомендується усім дітям починаючи з 6-го тижня життя та включає 2 або 3 дози (залежно від типу вакцини, що використовується).

Дифтерія

Хвороба характеризується ураженням носоглотки або гортані, утруднюючи дихання. Дифтерія небезпечна ускладненнями, що несуть загрозу життю: набряк шиї (бичача шия), обструкція дихальних шляхів у результаті утворення плівкового слизу, зупинка серця. У гострій формі захворювання частіше проявляється у невакцинованих людей або тих, хто не завершив повний цикл щеплення. Вакцинація з використанням дифтерійного анатоксину є єдиним засобом запобігання захворюванню. Щеплення проти дифтерії включає у себе антидифтерійний анатоксин, а саме препарат, позбавлений токсичних властивостей, що без ризику для організму здатний стимулювати його захисну реакцію.

Правець

Захворювання викликає бактерія роду *Clostridium tetani*, переважним середовищем проживання якої є ґрунт, гній, асфальт і харчовий тракт деяких тварин (рогатої худоби, коней, овець), які виводять її назовні зі спорожненнями. Бактерія правця відрізняється винятковою стійкістю і здатна до виживання протягом тривалого часу в несприятливих умовах завдяки своїй “спороподібній” формі, покритій стійкою

захисною оболонкою.

Ураження людського організму *Clostridium tetani* може статися в результаті дотику до нього навіть з незначною раню, внаслідок чого виробляється речовина (токсин), яка вражає нервову систему та викликає сильні судоми м'язів. Це може призвести до летального наслідку у разі ураження дихальних м'язів (дихальна недостатність).



Кашлюк

Захворювання викликає бактерія *Bordetella pertussis* і є одним із найбільш заразних інфекційних захворювань, відомих на сьогоднішній день. Хвороба протікає особливо важко на першому році життя, оскільки безперервні і тривалі напади кашлю викликають справжні кризи задиху; крім цього, у ранньому віці спостерігаються гострі ускладнення нервової системи (енцефалопатія), які можуть спричинити

розвиток незворотних уражень через брак кисню в крові під час нападів кашлю, а також у результаті прямого впливу токсинів, які виробляють бактерії кашлюку. У деяких випадках енцефалопатія може спричинити смерть дитини.



Поліомієліт

Поліомієліт (скорочено поліо) – надзвичайно небезпечне захворювання, що викликається поліовірусом. Поліомієліт вражає тільки людський організм, при цьому серед трьох серотипів вірусу (тип 1, тип 2 і тип 3) саме тип 1 найчастіше призводить до розвитку паралічу і є причиною виникнення епідемій. Вірус передається від людини до людини через забруднені руки і предмети побуту або через їжу і воду, потрапляючи в нервову систему і викликаючи найгостріші форми захворювання. Ризик інфікування найвищий серед маленьких дітей. Поліпшення гігієнічних умов у нашій країні дозволило скоротити розповсюдження багатьох інфекційних захворювань, зокрема Поліомієліту, але цього недостатньо: лише тотальна вакцинація може захистити людей від низки захворювань і покласти край поширенню епідемій.

Гепатит В

Захворювання викликає вірус, що перш за все вражає печінку, викликаючи в ній запальні процеси. Інфекція передається не тільки через кров, а й через проколи чи рани предметами, забрудненими інфікованою кров'ю (шприци або навіть такі предмети частого використання як ножиці, леза бритви, зубні щітки тощо) і через кров'яний контакт із секретіями (спермою, вагінальними виділеннями). У разі інфікування матері хвороба від неї може передаватися дитині під час вагітності чи пологів (вертикальний механізм передачі інфекції).

Гемофільна інфекція типу b

Збудником хвороби є бактерія, яку слід відрізняти від вірусів, що спричиняють класичні форми грипу. Гемофільна паличка часто присутня в носоглотці «здорових носіїв», тобто осіб, в організмі яких є збудник, але відсутні симптоми викликаного ним захворювання. Даний тип бактерії, що відноситься до штаму «b», відрізняється підвищеною передачею інфекції і може легко поширюватися з носоглотки в кров і уражати інші органи або ділянки організму - мозок, легені, кісткову тканину та ін.

Багато захворювань, викликаних цим вірусом, вимагають госпіталізації, а у дітей вони можуть призвести до незворотних ушкоджень: судом, глухоти, сліпоти, захворювань рухового апарату різної важкості, розумової відсталості; в деяких особливо важких випадках вони можуть бути й смертельними.



Пневмококова інфекція

Збудником хвороби є бактерія *Streptococcus pneumoniae*, дуже поширена в природі. Група пневмокока нараховує 90 компонентів (серотипів), які мають одну загальну назву, *Streptococcus pneumoniae*, але різні імена (помічені цифрами від 1 до 90).

Ця бактерія часто присутня у носоглотці «здорових носіїв», тобто осіб, в організмі яких є збудник, але відсутні симптоми викликаного ним захворювання. Серед 90 серотипів пневмокока, відомих сьогодні науці, лише декілька типів здатні викликати такі серйозні захворювання у людини, як бактеріальний менінгіт (запалення зовнішньої оболонки головного мозку), пневмонія або інфекційне ураження усього організму (сепсис).



Менінгококова інфекція типу В та ACWY

Ці типи бактерій часто спричиняють серйозні ускладнення, що можуть призвести навіть до смерті пацієнта. На даний час виявлено тринадцять типів (серогруп) менінгококу; для їх розрізнення використовуються літери латинського алфавіту, з яких п'ять (A, B, C, Y, W135) є відповідальними за найбільшу кількість випадків заражень у світі. В Італії найчастіше зустрічаються серогрупи В і С, хоча продовжує залишатися високим відсоток інфекцій (близько 30%), для яких неможливо визначити конкретну серогрупу.

Для профілактики даного інфекційного захворювання існують дві вакцини: перша застосовується виключно проти менінгококу типу В, друга – проти менінгококів типів ACWY.

Кір

Кір є вірусною інфекцією, що має дуже високий ризик зараження. Хвороба передається при прямому контакті через респіраторні крапельки або, рідше, через повітря. Інкубаційний період зазвичай становить 8-12 днів від моменту контакту до початкового прояву симптомів, серед яких: висока температура, кашель, кон'юнктивіт і характерна висипка на шкірі, яка спочатку вражає обличчя, а потім поширюється по всьому тілу (екзантема). Кір нерідко призводить до серйозних ускладнень, найчастіше у маленьких дітей, а саме до отиту, бронхопневмонії, ларинготрахеїту та діареї. Приблизно в одному випадку з 1000 це інфекційне захворювання вражає нервову систему, викликаючи запалення головного мозку (енцефаліт), що у 40% випадках може призвести до незворотних наслідків (глухоти, затримки розвитку) у пацієнтів що вижили, а у 3-15% відсотках випадків може бути причиною смерті. На даний час відсутні ефективні медичної терапії для лікування кору, тому найбільш дієвим засобом захисту є його профілактика через вакцинацію.

Паротит

Збудник хвороби – вірус, який передається через виділення з носоглотки; після першого контакту з інфікованим суб'єктом інкубаційний період зазвичай триває від 16 до 18 днів. Людина, уражена епідемічним паротитом (свинкою), може передавати інфекцію починаючи з 1-2 дня після інфікування, ще до набухання привушної залози, та протягом наступних п'яти днів. Зазвичай це інфекційне захворювання проявляється набряком щоти, спричиненим запаленням привушної слинної залози, при цьому спостерігається незначне

підвищення температури; набряк може вразити обидві частини, або спочатку одну, а потім другу частину обличчя. У одному випадку з 200 паротит може викликати менінгіт. У 20-30% випадків у осіб чоловічої статі, що захворіли на паротит після настання статевої зрілості, захворювання може спричинити запалення яєчок (орхіт), яке іноді призводить навіть до безпліддя.



Краснуха

Вірусна інфекція, що після народження передається через виділення з носа і горла. Період інкубації у постнатальному періоді становить від 14 до 23 днів, зазвичай 16-18 днів. Вважається, що пік заразності припадає на дні, що безпосередньо передують появі шкірного висипу, і на наступні сім днів після його появи. Інфікування у 25-50% випадків проходить без прояву симптомів, у інших випадках проявляється як нездужання зі слабо вираженими симптомами, такими як незначна температура, загальне збільшення лімфовузлів (насамперед шийних та потиличних), а також нетривалий висип на шкірі.

Найбільша небезпека, яку несе краснуха, полягає в тому, що жінка, яка не має імунітету, може захворіти на неї вперше під час вагітності. Вірус несе в собі загрозу для плоду, він може спровокувати викидень або призвести до народження дитини з серйозними вадами розвитку серця, очей, органів слуху і головного мозку. Специфічного лікування краснухи не існує.

Вітряна віспа

Захворювання викликає вірус *Varicella Zoster Virus* (VZV), який передається від хворої до здорової людини через крапельки, що виділяються з дихальних шляхів, або через контакт з везикулами (пухирцями) на шкірі. Вітряна віспа зазвичай протікає легко, але іноді захворювання може набути важкої форми, або стати навіть смертельним, особливо для дуже маленьких дітей або дорослих. Переважно хвороба проявляється підвищенням температури, кашлем, головним боєм і загальною слабкістю, на шкірі появляється характерна свербляча шкірна висипка, що поширюється від обличчя та голови на тулуб і згодом по всьому тілу. Шкірна висипка на початковому етапі проявляється у формі папул, які згодом перетворюються на везикули (з рідким вмістом), потім на пустули (з гнійним вмістом), а згодом на скоринки. Під час захворювання на шкірі дитини може бути від 300 до 500 уражень шкіри. Вітряна віспа може викликати пневмонію (23 випадки на кожні 10 000), супутні бактеріальні інфекції пустул, появу шрамів, артрит, ураження головного мозку (більше 1 випадку на кожні 10 000), тромбоцитопенію та запалення мозочка, що в подальшому може викликати порушення координації рухів (мозочкову атаксію). Ускладнення зустрічаються найчастіше у новонароджених, у дорослих та у осіб з імунною недостатністю.

Грип

Грип – це гостра респіраторна хвороба, яка може проявлятися в різних формах тяжкості, що в деяких випадках можуть призвести до госпіталізації або навіть смерті.

Вона викликається сезонними вірусами, які в нашій країні починають циркулювати восени, досягаючи піку в зимові місяці та зменшуючись навесні та влітку.

Ці віруси передаються переважно через краплі слини, що виділяються під час кашлю або чхання, або через прямий чи непрямий контакт з зараженими дихальними виділеннями. Інкубаційний період сезонного грипу зазвичай триває два дні, але може варіюватися від одного до чотирьох днів. Діти та люди з ослабленою імунною системою можуть бути більш заразними і поширювати вірус протягом кількох днів.

Італійське Міністерство охорони здоров'я, визнаючи категорію здорових дітей віком від 6 місяців до 6 років (включно) як групу підвищеного ризику ускладнень або госпіталізацій, пов'язаних із грипом, рекомендує проведення сезонної вакцинації проти грипу та надає її безкоштовно.



Національний календар профілактичних щеплень PNPV 2023-2025

	2 місяці	3 місяці	4 місяці	5 місяців	6 місяців	10 місяців	12 місяців	13/14 місяців	5 років	6 років	11 років	12-18 років	19-59 років	50-64 роки	60 років	65 років	66 років і більше
Шестивалентна вакцина: Дифтерія, Правець, Кашлюк, Поліомієліт, Гепатит В, Гемофільна інфекція типу В (DTaP-IPV-HBV-Hib)																	
Ротавірус (RV)																	
Кон'югована пневмококова вакцина (PCV)																	
Менінгокок В (MenB)																	
Кір, Паротит, Краснуха, Вітряна віспа (MMRV або MPR+V)																	
Менінгокок ACWY (MenACWY)																	
Дифтерія, Правець, Кашлюк, Полю (DTaP-IPV/dTaP-IPV)																	
Вірус папіломи людини (HPV)																	
Дифтерія, Правець, Кашлюк – дорослі (dTpa)																	
Грип (FLU)																	
Герпес Зостер (HZV)																	

 Vaccinazione raccomandata per età.

Примітка: місяці та роки життя, зазначені в таблиці, вважаються повними. Наприклад: першу дозу вакцини від DTaP-IPV-HBV-Hib можна робити після досягнення 2 місяців, тобто починаючи з 61-го дня життя; повторну вакцинацію від DTaP-IPV-HBV-Hib – після досягнення 10-ти місяців, тобто починаючи з 301-ого дня життя, і так далі.

Ротавірус = Вакцина проти ротавірусної інфекції
PCV = Кон'югована пневмококова вакцина
IPV = Інактивована поліомелітна вакцина
MenB = Вакцина проти менінгококу типу В
MMRV = Чотирьохвалентна вакцина проти кору, паротиту, краснухи та вітряної віспи
MMR = Тривалентна вакцина проти кору, паротиту та краснухи
V = Вакцина проти вітряної віспи

MenACWY = Кон'югована вакцина проти менінгококу груп ACWY
Ep B = Вакцина проти вірусу гепатиту В
Hib = Вакцина проти інвазивних інфекцій, викликаних Haemophilus influenzae типу b
DTaP = Ацелюлярна вакцина проти дифтерії, правця та кашлюку
dTpa = Ацелюлярна вакцина проти дифтерії, правця та кашлюку (формула для дорослих)
DTpa-IPV = Ацелюлярна вакцина проти дифтерії, правця, кашлюку та інактивованого поліовірусу (дитяча формула)
dTpa-IPV = Ацелюлярна вакцина проти дифтерії, правця, кашлюку та інактивованого поліовірусу (формула для дорослих)
HPV = Вакцина проти вірусу папіломи людини
Influenza FLU = Вакцина проти сезонного грипу
HZ = Вакцина проти вірусу герпесу Зостер (оперізуючий лишай)



Richiesto il patrocinio del



Ministero della Salute

Вакцинація? Так, ефективна!



www.sip.it



www.sin-neonatologia.it